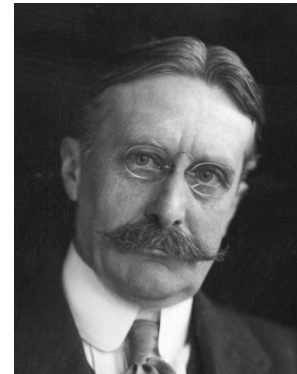


セルフリッジの言葉

Harry Gordon Selfridge, Sr. was an American-British business owner. He founded the London-based department store Selfridges. He was one of the most respected and wealthy retail businessmen in the United Kingdom.

ハリー・ゴードン・セルフリッジはアメリカ人のビジネスオーナーでした。

彼はロンドンに拠点を置くセルフリッジ百貨店を設立し、英国で最も尊敬され、裕福なビジネスマンの一人でした。



The boss drives his men; the leader coaches them.

ボスは部下をせきたて、リーダーは部下を指導する。

The boss depends upon authority, the leader on goodwill.

ボスは（上司の）権威に頼り、リーダーは（部下の）好意に頼る。

The boss inspires fear; the leader inspires enthusiasm.

ボスは恐怖を植え付けるが、リーダーは情熱を沸かせる。

The boss says "I"; the leader, "we."

ボスは『私』と言うが、リーダーは『私たち』と言う。

The boss fixes the blame for the breakdown; the leader fixes the breakdown.

ボスは失敗を非難するが、リーダーは間違いを改善する。

The boss knows how it is done; the leader shows how.

ボスはやり方を知っているが、リーダーはやり方を示してくれる。

The boss says "Go"; the leader says "Let's go!"

ボスは『やれ』と命じるが、リーダーは『さあ！やろう』と言う。

The customer is always right.

顧客は常に正しいのだ。

セルフリッジは、世界大恐慌（1929年）までイギリスの最高経営者と言われていた人物である。100年前の言葉だが、今でもしばしば用いられている。

ボスとは「管理者」「支配人」「マネージャー」などの職責者であり、リーダーは「指導者」「統率者」「経営者」など、定めた目的に到達するため、周囲を導く職責者である。